



Добро пожаловать!

**Информация
для учащихся с опытом миграции
базовой школы №10, г.Познань**

**Проект подготовлен Школьным отделом
по вопросам учащихся с опытом миграции**



Дорогой Ученик!

Мы очень рады, что Ты приехал в наш город Познань, что будешь здесь жить и учиться вместе с нами. Наши ученики в основном поляки, но в школе есть также много детей из Украины и из других стран. Мы надеемся, что Тебе у нас понравится, и Ты полюбишь наш город Познань, в котором тысячу лет назад начиналась история польского государства.

Мы понимаем, что первое время в новой школе всегда трудно. Все ново, многое непонятно. Поэтому мы хотим, чтобы Ты у нас хорошо себя чувствовал. Тебя окружают учителя и ученики, которые Тебе обязательно помогут и объяснят принятые здесь правила поведения или обычаи.

Помни, что мы всегда рады ответить на Твои вопросы и разрешить Твои сомнения. Кроме того, нам интересно узнать о Твоей семье, друзьях, Твоих любимых книгах и музыке, о городе и стране, где Ты жил. Мы любим познавать другие культуры и традиции. Благодаря Тебе мы тоже узнаем много нового о мире.

Желаем тебе быстро привыкнуть к нашему городу и чувствовать себя в Познани как дома.

**Дирекция, учителя и ученики
Начальной школы №10
им. Аркадия Фидлера
в городе Познань**

Приветствие





BUDYNEK A

Адреса: ul. Bosa 9, Poznań

Телефон: 61 8 666 120

BUDYNEK B

**Адреса: ul. Ściegiennego 10,
Poznań**

Телефон: 61 8 660 516

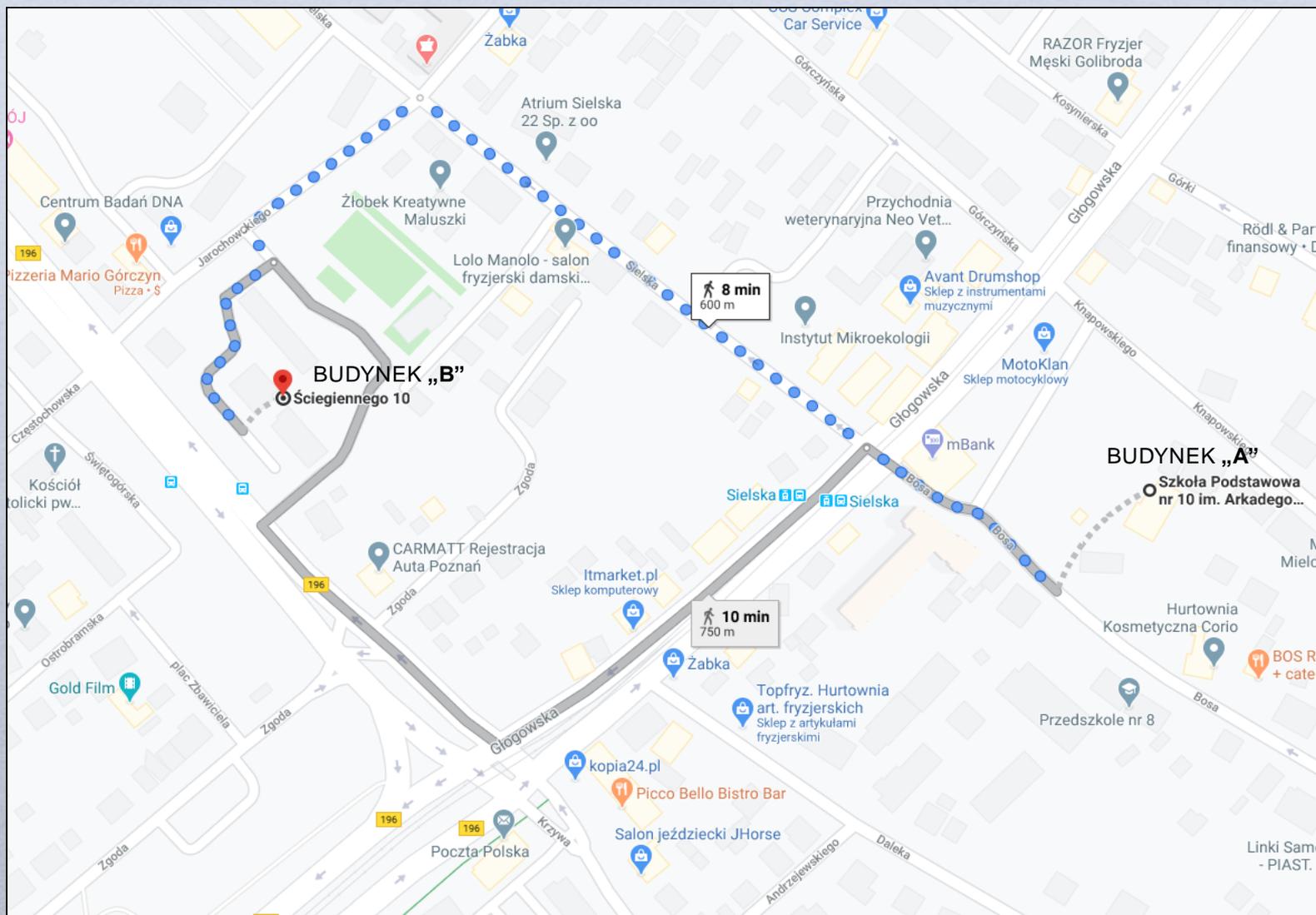
сайт: <https://sp10.poznan.pl>

e-mail:

sekretariat@sp10.poznan.pl



Контактные данные



Чем доехать? Трамваем № 5,14,17

Ученики I – III классов учатся в здании А (budynek „A”), ул. Боса 9 (ul. Bosa 9)

Ученики IV – VIII классов учатся в здании Б (budynek „B”), ул.Щегенного 10 (ul. Ściegiennego 10)





Наша школа – одна из самых старых школ в Познани, ей уже почти 130 лет. Первые ученики пришли сюда в 1893 г.

Во время II мировой войны в школе были размещены немецко-фашистские войска. После освобождения города в здании школы разместился госпиталь, в котором находилось примерно 3000 раненых солдат.



Сегодня в школе учатся почти 370 учащихся, среди них учащиеся с опытом миграции. У нас 22 класса, среди них 4 класса по подготовке учащихся с опытом миграции к обучению в польских классах. Девочки с IV по VIII класс ходят на занятия по баскетболу, а мальчики – по гандболу.

Из истории школы





Логотип нашей школы



Школьный флаг



Музей в Пуцикове



Путешественник
побывал в 20 странах

Натуралист

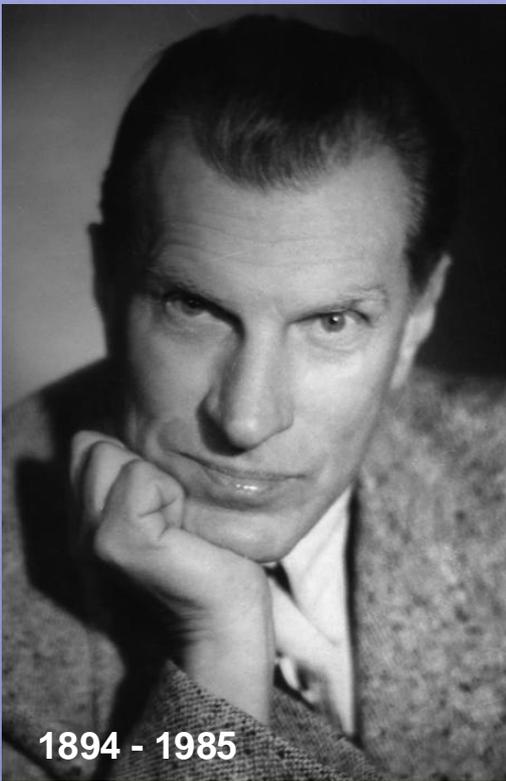
Автор репортажей

Писатель
автор 32 книг,
переведенных на 23 языка.

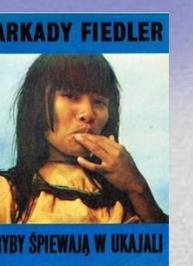
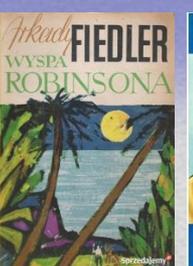
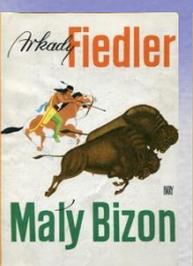
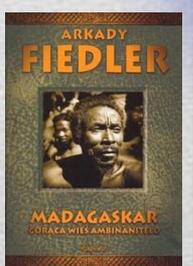
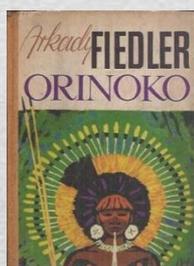
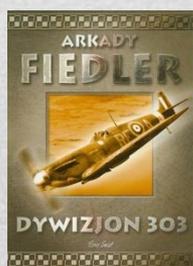
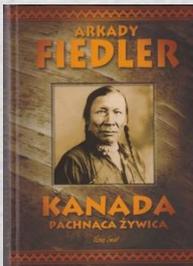
Школа носит его имя с 2001 г.

 **Лауреат Ордена
Улыбки**

В доме, где жил Фидлер,
в Пуцикове близ Познани,
открыт его музей.



1894 - 1985



**Кем был Аркадий Фидлер,
чье имя носит школа?**



Песенка об Аркадии Фидлере, чье имя носит школа

Ten wielki nasz podróżnik
on zwiedził cały świat.
Czy wiecie kto to taki?
Arkady dzielny chwata¹.

W przepięknym Puszczykowie
Muzeum jego jest
wszystkiego się dowiemy
Jaki świat piękny jest.

Refren:
Arkady, hej Arkady,
Zawsze uśmiech miał na twarzy.
Arkady, hej Arkady,
A Fiedler on się zwał².

Refren:
Arkady, hej Arkady,
Zawsze uśmiech miał na twarzy.
Arkady, hej Arkady,
A Fiedler on się zwał.

On tutaj się urodził,
w poznańskiej ziemi tej.
A potem nasze miasto
Rozsławił hen, hen, hen.

Więc wszystkich zapraszamy
by poświęcili czas
i książki Arkadego czytajmy
wszyscy wraz.

Refren.

Refren.

Эту песенку мы учим на уроках пения и поем во время торжественных мероприятий в школе.

1. Chwata – człowiek energiczny, śmiały i zaradny

2. Zwał – nazywał się

Календарь учебного года

IX	Сентябрь	2 – начало учебного года
X	Октябрь	14 – День работника образования
XI	Ноябрь	1 – День Всех Святых 11 – День Незалежності Польщі
XII	Декабрь	23 декабря – 7 января Рождественские каникулы
I	Январь	20 января – 2 февраля – зимние каникулы
II	Февраль	
III	Март	
IV	Апрель	17-22 – Пасхальные каникулы
V	Май	1 – Международный день трудящихся 3 – день Конституции
VI	Июнь	19 – Божье тело 27 – окончание учебного года
VII - VIII	Июль-Август	Каникулы!!!



Записываясь в нашу школу, Ты поступишь в подготовительное отделение для обучения польскому языку соответственно Твоему возрасту.

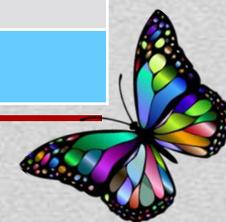
1. В школе 4 подготовительных отделения:
 - для учеников I – III классов,
 - для учеников IV, V, VI классов.
2. В каждом отделении свой классный руководитель.
3. Во всех подготовительных отделениях для учеников реализуется 6 часов занятий по польскому языку как иностранному.
4. На некоторых уроках учителю помогает переводчик.
5. Учитель будет работать с Тобой по авторской программе.



Подготовительные отделения

Урок	Занятия/ перемена	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница
1.	08.00 – 08.45					
	08.45 – 08.55					
2.	08.55 – 09.40					
	09.40 -09.55					
3.	09.55 – 10.40					
	10.40 -10.50	Большая перемена на завтрак				
4.	10.50 –11.35					
	11.35 – 11.50	Большая перемена на обед				
5.	11.50 – 12.35					
	12.35 – 12.50	Большая перемена на обед				
6.	12.50 – 13.35					
	13.35 – 13.45					
7.	13.45 – 14.30					
	14.30 – 14.35					
8.	14.35 – 15.20					
	15.20 – 15.25					
9.	15.25 – 16.10					

Распорядок дня !!!!





LEGITYMACJA SZKOLNA

Imię _____ Nazwa i adres szkoły _____
Nazwisko _____
Data urodzenia _____
Numer PESEL _____
Adres _____
Imię i nazwisko dyrektora _____ Data wydania _____

Nr _____

WZÓR

Posiadcza uprawnienie do ulgowych przejazdów środkami publicznego transportu kolejowego i autobusowego.

Legitymacja ważna do dnia:

30 września	30 września	30 września	30 września
30 września	30 września	30 września	30 września

WZÓR

MEN-1/1



Твой документ

С этим документом Тебе полагаются скидки на проезд, на билеты в музей и т.п.



В I – III классах нет оценок в баллах. Каждый день учитель, оценивая работу и достижения учеников, подсказывает, над чем еще нужно потрудиться, а в чем достигнут успех. В конце I семестра учитель составляет описание Твоих школьных успехов.

Оценки по предметам в классах IV-VIII

Оценки по поведению в классах IV-VIII

6 – celujący (отлично)	6 – wzorowe (примерное)
5 – bardzo dobry (очень хорошо)	5 – bardzo dobre (очень хорошее)
4 – dobry (хорошо)	4 – dobre (хорошее)
3 – dostateczny (удовлетворительно)	3 – poprawne (удовлетворительное)
2 – dopuszczający (допустимо)	2 – nieodpowiednie (неподобающее)
1 – niedostateczne (неудовлетворительно)	1 – naganne (предосудительное)

Оценки





**Дошкольное воспитание,
детсад**

**Базовая школа
классы I – VIII**

Средняя школа

3 класса

**ПУ
I уровня**

4

**класса
Лицей**

5

**классов
Техникум**

Высшее учебное заведение

**3 года – лиценциат
+2 года – магистр**

Система образования в Польше



Пропустил уроки – родители подают письменную информацию или отмечают в дневнике LIBRUS, что пропуск обоснован.



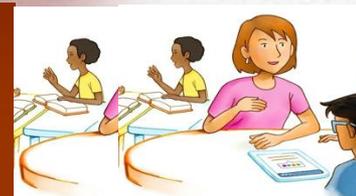
В случае конфликта или ЧП – обратись за помощью к классному руководителю или школьному педагогу.



Опоздал к началу урока – идешь в класс, извиняешься за опоздание и принимаешь участие в уроке.



Трудности с домашним заданием – попроси о помощи учителя или одноклассников.



Если забыл дома школьные принадлежности – сообщи учителю.



Плохое самочувствие во время урока – сообщаем учителю, а на перерыве – также классному руководителю, при необходимости обратись к школьной медсестре.



Что делать, если...



Образцы ШКОЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

USPRAWIEDLIWIENIE

Proszę o usprawiedliwienie nieobecności w szkole w dniu/dniach mojego
dziecka (*imię i nazwisko*), ucznia klasy
..... (*podpis rodzica*)

ZWOLNIENIE

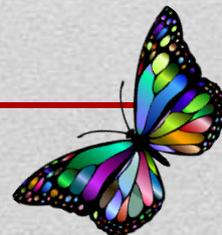


Proszę o zwolnienie z zajęć lekcyjnych mojego dziecka
(*imię i nazwisko*) w dniu, o godzinie
..... (*podpis rodzica*)

ZGODA



Wyrażam zgodę na udział mojego dziecka (*imię i nazwisko*)
w wycieczce do w dniu
..... (*podpis rodzica*)





Что необходимо для занятий в школе?

Учебники и рабочие тетради ученики получают в школе бесплатно.

**Школьное
самоуправление**

**Школьный
волонтириат**

**Польский
Красный Крест**

**Польское
объединение
сибиряков**

Хоспис

**Большой
Оркестр
Праздничной
Помощи**

**Школьные организации.
Сотрудничество с другими институтами**

Можно вступить в любую организацию, хотя это необязательно. Благодаря членству в организации Ты можешь влиять на то, что происходит в школе, помогать другим, развивать свои способности, формировать характер.



Дополнительные
уроки польского
языка

Группа
продленного
дня

Плавание для
учеников
II – III классов

Кружки
по разным
предметам

Спортивные
занятия

Дополнительные
занятия:
- для одаренных
учащихся;
- для учащихся с
трудностями в
обучении

Внеклассные занятия



Посвящение в ученики



Посвящение в ученики – это одно из самых незабываемых и торжественных мероприятий в школе. Ученики первых классов дают торжественное обещание, после чего их принимают в школьную семью. Ученики обещают прилежно учиться и отстаивать честь школы.

С чем обращаться в секретариат школы?

- В секретариате Твои родители запишут Тебя в школу, предъявив необходимые документы:
 - ✓ заявление с просьбой о принятии в школу;
 - ✓ свидетельство о рождении (заверенный нотариусом польский перевод);
 - ✓ свидетельство об успеваемости из Твоей предыдущей школы;
 - ✓ справка о том, что тебе присвоен номер PESEL для иностранцев (если есть);
 - ✓ медицинская карточка (польский перевод);
 - ✓ фотография на ученический билет;
 - ✓ паспорта родителей и ученика (для ознакомления).
- В секретариате родители получают данные для пользования электронным дневником LIBRUS.
- В секретариате тебе выдадут ученический билет.
- В случае необходимости из секретариата можно позвонить родителям.



Для Тебя — школьный секретариат!

Что интересного ждет Тебя в библиотеке?

- Здесь тебе выдадут учебники и тетради упражнений.**
- Здесь можно пользоваться компьютером и словарями.**
- Можно получить книги по программе или художественную литературу.**
- Можно почитать разные интересные журналы.**
- Можно принять участие в конкурсах читателей, чтения вслух или декламации стихов.**
- Здесь происходят встречи с интересными людьми.**
- Здесь можно принять участие в библиотечных уроках.**
- Здесь проходят разные мероприятия, например, по обмену книгами (bookcrossing).**

**Мы рады видеть тебя
в школьной библиотеке!**



**Обеды на
месяц вперед**

**Бутерброды,
пицца,
батончики**

Чай

**Минеральная
вода**

**Обед без
абонемента
(можешь заказать
обед до 9 утра)**



**Обеденный
перерыв
11:35 -11:50
12.35-12.50**

**Бесплатные овощи
или фрукты для
учеников I – V
классов**

**Перерыв
на завтрак
09:40 – 09:55**

Суп

**Бесплатное молоко или
йогурт для учеников
I – V классов**

Сок

**Добро пожаловать
в школьную столовую!**



Дополнительные занятия
Отработка лекций
Игры и прогулки

Budynek A
Открыта
с 06:30 до 17:00

Родители могут
записать Тебя на
продленку. Для этого
надо заполнить
бланкет заявления.

Группа продленного дня